

Kulturprogramm

vor Ort und online

März-Juni
2024

Alle unsere Aktivitäten sind kostenlos und fast immer mit Simultanübersetzung
Spanisch-Deutsch-Spanisch

Kalender

März-Juni 2024

MÄRZ

VOM 05. BIS ZUM 07.03.2024, 19:00
MIKROTHEATER IM CERVANTES

UNGEWISSE ZUKUNFT DES INDIKATIVS. WERKE VON CLAUDIO REGIS, TENNESSEE WILLIAMS UND MAX AUB

Theatergruppe Soles del Sur

Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten

—

12.03.2024, 19:00
ZEITGENÖSSISCHE KUNST IM PALAIS

ALBERTO GARCÍA-ALIX: *IRREDUCTIBLES*

Eröffnung der Fotoausstellung

Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten

—

13.03.2024, 19:00
ZEITGENÖSSISCHE KUNST IM PALAIS

IRREDUCTIBLE: ALBERTO GARCÍA-ALIX

Alberto García-Alix, Fotograf

Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten

—

14.03.2024, 19:00
ZEITGENÖSSISCHE KUNST IM PALAIS

FOTO-WORKSHOP (1):
DIE KUNST DES PORTRÄTS, VOM MUSEUM ZUR KAMERA

Ana Fuentes, Fotografin, Künstlerin und Dozentin

Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten

—

19.03.2024, 19:00
MUSIKZIMMER IM PALAIS

BACH-INSPIRATIONEN: SPANISCHE UND IBEROAMERIKANISCHE KLAVIERMUSIK

Alejandro Picó-Leonís, Klavier

Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten

—

21.03.2024, 19:00
SICH KREUZENDE GESCHICHTEN

METASTASIO (1698-1782) IN DER SPANISCHEN WELT

Ernesto Rodríguez-Monsalve, Musiker und Professor

Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten

APRIL

04.04.2024, AB 10:00
KINOZAUBER IM PALAIS ONLINE
GESCHICHTEN DES WIDERSTANDS. AUF DER SUCHE NACH EINEM PLATZ IN DER WELT

La Chana (OMU). Lucija Stojevic. 2017

Ort: Instituto Cervantes, Vimeo-Kanal

—

08.04.2024, 19:00
DER CHARME DER BÜCHER

IM GESPRÄCH MIT SARA MESA

Sara Mesa, Schriftstellerin

Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten

09.04.2024, 19:00
ZEITGENÖSSISCHE KUNST IM PALAIS
FOTO-WORKSHOP (2):
BRINGEN SIE IHRE KAMERA (ODER HANDY) MIT UND ENTDECKEN SIE DIE WELT DER PORTRAITFOTOGRAFIE

Ana Fuentes, Fotografin, Künstlerin und Dozentin

Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten

—

11.04.2024, AB 10:00
KINOZAUBER IM PALAIS ONLINE
GESCHICHTEN DES WIDERSTANDS. AUF DER SUCHE NACH EINEM PLATZ IN DER WELT

Los Bilbao (OMU). Pedro Speroni. 2022

Ort: Instituto Cervantes, Vimeo-Kanal

—

11.04.2024, 19:00
MUSIKZIMMER IM PALAIS

MANUEL DE FALLA: EINE REISE DURCH SEIN WERK FÜR GESANG UND KLAVIER

Lucía Castelló, Sopran

Vasilis Tsiatsianis, Klavier

Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten

—

16.04.2024, 19:00
DER CHARME DER BÜCHER

THEATER IM CERVANTES

IM GESPRÄCH MIT JUAN MAYORGA

Juan Mayorga, Akademiker der spanischen Sprache, Dramaturg und Theaterdirektor

Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten

—

17.04.2024, 19:00
THEATER IM CERVANTES

OFFENE PROBE MIT JUAN MAYORGA
THEATERSTÜCK: *LA TORTUGA DE DARWIN*

Theatergruppe Soles del Sur

Juan Mayorga, Akademiker der spanischen Sprache, Dramaturg und Theaterdirektor

Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten

—

18.04.2024, AB 10:00
KINOZAUBER IM PALAIS ONLINE
GESCHICHTEN DES WIDERSTANDS. AUF DER SUCHE NACH EINEM PLATZ IN DER WELT

Light Falls Vertical (OMU). Efthymia Zymvragaki. 2022

Ort: Instituto Cervantes, Vimeo-Kanal

—

23.04.2024, 19:00
DER CHARME DER BÜCHER

IM GESPRÄCH MIT ELVIRA LINDO

Elvira Lindo, Schriftstellerin

Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten

—

25.04.2024, AB 10:00
KINOZAUBER IM PALAIS ONLINE
GESCHICHTEN DES WIDERSTANDS. AUF DER SUCHE NACH EINEM PLATZ IN DER WELT

Querida Sara ((OMU). Patricia Franquesa. 2021

Ort: Instituto Cervantes, Vimeo-Kanal

25.04.2024, 19:00
WISSENSCHAFT AM CERVANTES
IST DIE ZEIT UMKEHRBAR? GEGENWART UND ZUKUNFT DER QUANTENPHYSIK

Prof. Dr. Miguel Navascues, Wissenschaftler. Institut für Quantenphysik der Universität Wien

Prof. Dr. Philip Walther, Wissenschaftler. Institut für Quantenphysik der Universität Wien

Prof. Dr. Carlos Sabin Lestayo, Wissenschaftler. Institut für Theoretische Physik der Universidad Autónoma Madrid

Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten

—

29.04.2024, 19:00
WISSENSCHAFT AM CERVANTES

DIE HERAUSFORDERUNGEN DER KÜNSTLICHEN INTELLIGENZ

Prof. Dr. Elena González-Blanco, Wissenschaftlerin. Gründerin von CibrAln sowie Associate Professor an der IE University (Spanien)

Prof. Dr. Ramón López de Mantaras, Wissenschaftler. CSIC-Forscher (Spanien). Leiter des Forschungsinstituts für künstliche Intelligenz (Spanien)

Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten

MAI

07.05.2024, 18:30
SICH KREUZENDE GESCHICHTEN

SPIONE DES IMPERIUMS (VOM XV. BIS ZUM XVIII. JAHRHUNDERT)
GESCHICHTE DER SPANISCHEN GEHEIMDIENSTE IN DER EPOCHE DER HERRSCHER AUS DEM HAUSE ÖSTERREICH

Fernando Martínez Laínez, Schriftsteller und Journalist

Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten

—

13.05.2024, 18:30
SICH KREUZENDE GESCHICHTEN

DAS GROSSE GEHEIMNIS: PAPYRUSSAMMLUNGEN IN ÖSTERREICH UND SPANIEN

Prof. DDr. José-Domingo Rodríguez, Professor für Römisches Recht und romanistische Grundlagen europäischer Privatrechte - Institut für Römisches Recht und Antike Rechtsgeschichte der Universität Wien

Dr. Claudia Kreuzsaler, Stellvertretende Leiterin der Papyrussammlung und des Papyrusexhibitions der Österreichischen Nationalbibliothek

Prof. Dr. Raquel Martín Hernández, leitende Dozentin des Departments für klassische Philologie der Universidad Complutense Madrid

Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten

—

14.05.2024, 18:30
SICH KREUZENDE GESCHICHTEN

GEGENWART UND ZUKUNFT DER KÖNIGLICHEN SAMMLUNGEN IN DEN MUSEEN SPANIENS UND ÖSTERREICHS

Dr. Sabine Haag, Generaldirektorin des Kunsthistorischen Museums (Österreich)

Prof. Dr. Leticia Ruiz Gómez, Generaldirektorin der königlichen Sammlungen des Palacio Real (Spanien)

Dr. Álvaro Soler del Campo, Chefkurator der königlichen Waffenkammer des Palacio Real (Spanien)

Dr. Stefan Krause, Ronald S. Lauder Direktor Hofjagd- und Rüstkammer des Kunsthistorischen Museums (Österreich)

Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten

16.05.2024, 18:30
ARCHITEKTUR DES 21. JAHRHUNDERTS. SCHNITTPUNKTE
BIBLIOTHEKEN: MULTIFUNKTIONELLE KULTURELLE RÄUME FÜR DIE ZUKUNFT. BIBLIOTHEK GABRIEL GARCÍA MÁRQUEZ. PREIS FÜR DIE BESTE ÖFFENTLICHE BIBLIOTHEK DER WELT

Elena Orte, Architektin. Suma Arquitectura

Guillermo Sevillano, Architekt. Suma Arquitectura

Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten

—

22.05.2024, 18:30
DER CHARME DER BÜCHER

IM GESPRÄCH MIT ROSA MONTERO

Rosa Montero, Schriftstellerin

Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten

—

27.05.2024, 18:30
DER CHARME DER BÜCHER

IM GESPRÄCH MIT JORGE VOLPI

Jorge Volpi, Schriftsteller

Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten

—

28.05.2024, 18:30
WISSENSCHAFT AM CERVANTES

KERNFUSION: ENERGIE DER ZUKUNFT?

Prof. Dr. Eleonora Viezzer, Wissenschaftlerin. Universität Sevilla

Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten

JUNI

03. UND 04.06.2024, 18:30
GASTRONOMIE: SCHMECKEN SIE SPANIEN UND ANDORRA
ZYKLUS DER GASTRONOMISCHEN VERKOSTUNGEN
BODEGA BORDA SABATÉ UND BODEGA CASA AUVINYÀ

Jean Louis Le Guil, Sommelier

Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten

—

VOM 07.06. BIS ZUM 01.07.2024, 20:00
KINOZAUBER IM PALAIS ONLINE

LGTBIQ+ KURZFILME

Ort: Instituto Cervantes, Vimeo-Kanal

—

11.06.2024, 18:30
DER CHARME DER BÜCHER

IM GESPRÄCH MIT JUAN GABRIEL VÁSQUEZ

Juan Gabriel Vásquez, Schriftsteller

Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten

—

12. UND 13.06.2024, 18:30
GASTRONOMIE: SCHMECKEN SIE SPANIEN UND ANDORRA
ZYKLUS DER GASTRONOMISCHEN VERKOSTUNGEN

BODEGAS EMILIO MORO

Teresa Aumesquet, European Sales Manager

Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten

Der Charme der Bücher

DER CHARME DER BÜCHER

VOR ORT



08.04.2024, 19:00

GESPRÄCH

IM GESPRÄCH MIT SARA MESA

PREIS FÜR LYRIK MIGUEL
HERNÁNDEZ (2007)

Sara Mesa, Schriftstellerin

Justo Zamorro, Schriftsteller / Moderator

Sara Mesas (1976, Madrid) Lyrik-Debüt begann mit *Este jilguero agenda* (2007, ausgezeichnet mit dem Preis für Lyrik Miguel Hernández). Allem voran ist Mesas aber Prosa-Künstlerin ihrer sehr persönlichen Welt. Ihr Werk, komplex und anspruchsvoll, gibt Einblick in geschlossene und bedrückende Räumen, einsame und hochsensible Figuren, Rätsel ohne klare Lösung, erstickende Routinen und unvorhersehbare Überschreitungen.

Dazu gehört: *La sobriedad del galápagos* (2008), *Un incendio invisible* (2011, Romanpreis Málaga), *Cuatro por cuatro* (2013, Finalist des Heralde-Preises), *Cicatriz* (2015, Preis Ojo Crítico de Narrativa), *Un amor* (2020, Verfilmung durch Isabel Coixet 2023), *Silencio Administrativo* (2019) und *La Familia* (2023, Preis Cálamo). Ihr Werk erfreut sich vor allem in den USA, Italien, Frankreich und Deutschland zahlreicher Übersetzungen.

Sara Mesa (Madrid, 1976) se inició con poesía en *Este jilguero agenda* (2007, Premio de Poesía Miguel Hernández), pero es ante todo una narradora dueña de un mundo propio personalísimo. En sus obras complejas y exigentes abundan los espacios cerrados y opresivos, los personajes solitarios e hipersensibles, los enigmas sin una solución clara, las rutinas asfixiantes y las transgresiones imprevisibles.

Entre sus publicaciones destacan: *La sobriedad del galápagos* (2008), *Un incendio invisible* (2011, Premio Málaga de Novela), *Cuatro por cuatro* (2013, Finalista Premio Heralde), *Cicatriz* (2015, Premio Ojo Crítico de Narrativa), *Un amor* (2020, adaptada al cine por Isabel Coixet en 2023), *Silencio Administrativo* (2019) y *La Familia* (2023, Premio Cálamo). Su obra ha sido traducida en EEUU, Italia, Francia y Alemania, entre otros países.

- Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten Festsaal, 2. Stock
- Mit Simultandolmetschung auf Spanisch/Deutsch/Spanisch
- EINTRITT FREI. Begrenzte Plätze Obligatorische Reservierung: prensavienna@cervantes.es



DER CHARME DER BÜCHER

VOR ORT

16.04.2024, 19:00. WIEN

Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten

18.04.2024, 16:30. LJUBLJANA

Ort: Aula Cervantes Liubliana. Mirje 12, 1000 Ljubljana, Eslovenia

GESPRÄCH

IM GESPRÄCH MIT JUAN MAYORGA

PREIS PRINCESA DE ASTURIAS
DE LAS LETRAS (2022)

Juan Mayorga, Akademiker der spanischen Sprache,
Dramaturg und Theaterdirektor

Aitana Vivó, Schauspielerin / Moderatorin

Juan Mayorga (1965, Madrid) hat es mit seiner hingebungsvollen und methodisch gekonnten Dramaturgie geschafft, nationale Grenzen zu überwinden und in den bekanntesten europäischen Theatern übersetzt und aufgeführt zu werden. Von seinem ersten Stück, *El sueño de Ginebra* (1996), bis zu seinem neuesten, *María Luisa* (2023), das Mayorga nun als Direktor des *Teatro Abadía* uraufgeführt hat, macht er Konflikte sichtbar, in denen die intimsten und schmerzvollsten Sorgen des Menschen – Politik, die Gesellschaft der Gegenwart und zwischenmenschliche Beziehungen – miteinander verbunden werden. Mayorga bedient sich dabei Worten, an die er glaubt und mit denen er kämpft, während gleichsam in seinen Inszenierungen bereits der kleinsten szenografischen Prahlerei aus dem Weg geht. Wort, Sprache als Mittel der Herrschaft, eine Dialektik von Herren und Sklaven, Gewalt und Unterwerfung, Missbrauch und Abhängigkeit, Erpressung und Verzweiflung: in all dem zeigt sich Sprache als Kommunikation, aber auch als Darstellung sozialer Universen sowie als Spiegel individueller Beziehungen.

Juan Mayorga (Madrid, 1965) ha conseguido traspasar las barreras nacionales, con su dramaturgia comprometida y metódica, para ser traducido y representado en los principales teatros europeos. Desde su primera obra, *El sueño de Ginebra* (1996), hasta la última, estrenada ya como Director del Teatro Abadía, *María Luisa* (2023), Mayorga lleva a escena conflictos en los cuales las preocupaciones más íntimas y dolorosas del hombre —la política, la sociedad de su presente y las relaciones interpersonales— se entrecruzan y superponen, haciendo uso de una palabra en la que Mayorga cree y con la que lucha, al mismo tiempo que huye del más mínimo alarde escenográfico en las puestas en escena. La palabra como medio de dominación es vehículo de la dialéctica del amo y del esclavo, de la violencia y de la sumisión, del abuso y de la dependencia, de la extorsión y del abatimiento. El lenguaje como comunicación, pero también como muestra de universos sociales y espejo de las relaciones individuales.

- Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten Festsaal, 2. Stock
- Mit Simultandolmetschung auf Spanisch/Deutsch/Spanisch
- EINTRITT FREI. Begrenzte Plätze Obligatorische Reservierung: prensaviena@cervantes.es



DER CHARME DER BÜCHER

VOR ORT

23.04.2024, 19:00

GESPRÄCH

IM GESPRÄCH MIT ELVIRA LINDO

NATIONALER PREIS FÜR KINDER-
UND JUGENDLITERATUR (1998)
PREIS LIBER (2023)

Elvira Lindo, Schriftstellerin

Paco Bernal, Schriftsteller und Journalist / Moderator

Elvira Lindo (1962, Cádiz) ist Journalistin, Schriftstellerin und Drehbuchautorin. Ihre Laufbahn begann bei *Radio Nacional de España*, und in ihrer Arbeit als Radio-Drehbuchautorin wurde sie bekannt für die Erfindung der Figur des Manolito Gafotas, eines wortgewandten und redseligen Jungen aus einem Arbeiterviertel, der voller Naivität und Sentimentalität die Welt durch Abenteuer entdeckt. Für ihr erstes Werk *Los trapos sucios*, inspiriert von seiner Person, erhielt sie den Nationalpreis für Kinder- und Jugendliteratur. Für dieses Publikum schrieb sie auch die Buchreihe *Olivia*, in deren Mittelpunkt ein schelmisches kleines Mädchen steht.

Für Erwachsene schrieb Lindo sozialkritische Bücher wie *El otro barrio* (1998) und *Lo que me queda por vivir* (2010). Als Drehbuchautorin erhielt sie den Preis für das beste Drehbuch des *Círculo de Escritores Cinematográficos* und wurde mit *La primera noche de mi vida* (1998) für das spanische Filmfestival in Los Angeles ausgewählt. Lindo schreibt regelmäßig für die Zeitung *El País*.

Elvira Lindo (Cádiz, 1962) es periodista, escritora y guionista. Empieza su carrera en Radio Nacional de España, y en su labor como guionista radiofónica es reconocida por la creación del personaje *Manolito Gafotas*, un elocuente y charlatán niño de barrio obrero que descubre el mundo a través de aventuras llenas de ingenuidad y sentimentalismo. Su primera obra, *Los trapos sucios*, inspirada en dicho personaje, le vale el Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil. En este campo, también es autora de la serie de libros *Olivia*, centrada en una traviesa niña.

Para público adulto cuenta con libros de carga social como *El otro barrio* (1998) o *Lo que me queda por vivir* (2010). Como guionista cinematográfica, recibió los premios al Mejor Guion del Círculo de Escritores Cinematográficos y fue seleccionada en la Muestra de Cine Español de Los Ángeles por *La primera noche de mi vida* (1998). Es colaboradora habitual del periódico *El País*.

- Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten Festsaal, 2. Stock
- Mit Simultandolmetschung auf Spanisch/Deutsch/Spanisch
- EINTRITT FREI. Begrenzte Plätze Obligatorische Reservierung: prensaviena@cervantes.es



DER CHARME DER BÜCHER

VOR ORT

22.05.2024, 18:30. WIEN

Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten

23.05.2024, 17:00. BRATISLAVA

Ort: Universitätsbibliothek, Bratislava. Univerzitná knižnica

GESPRÄCH

IM GESPRÄCH MIT ROSA MONTERO

NATIONALPREIS LETRAS
ESPAÑOLAS (2017)

Rosa Montero, Schriftstellerin

Justo Zamarro, Schriftsteller / Moderator

Rosa Montero (1951, Madrid) ist Journalistin und Schriftstellerin mit einer langen Laufbahn in den Bereichen Literatur, Medien und Lehre. 2022 erhielt sie die Goldmedaille für künstlerisches Schaffen sowie den Sonderpreis *El Ojo Crítico* des RNE. Seit 1976 schreibt sie exklusiv für *El País*. 1978 verlieh man ihr den *Mundo de Entrevistas*-Preis, 1980 den Nationalen Journalistenpreis für Reportagen und literarische Artikel und 2005 den Preis der Madrider Pressevereinigung für ihre berufliche Laufbahn.

Zu Monteros Romanen zählen *Chronik der Feindschaft* (1979), *Die Tochter des Kannibalen* (*Primavera de Novela* 1997), *La Loca de la casa* (*Qué Leer* 2004), *Lágrimas en la lluvia* (*Salón Internacional del Cómic de Barcelona* 2011), *La ridícula idea de no volver a verte* (*Premio de la Crítica de Madrid* 2014), *Los tiempos del odio* (*Violeta Negra Occitanie* 2020) und *El peligro de estar cuerda* (*Premio Gremio de Libreros* 2022). Ebenso hat sie Kurzprosa und biografische Essays sowie Geschichten für Kinder verfasst und Sammlungen von Interviews und Artikeln veröffentlicht. Sie wurde in mehr als zwanzig Sprachen übersetzt, ist Doktor Honoris Causa der Universität von Puerto Rico und wurde – neben vielen weiteren Auszeichnungen – mit dem *Premio Nacional de las Letras* 2017 gewürdigt.

Rosa Montero (Madrid, 1951) es periodista y escritora con una larga trayectoria en literatura, medios de comunicación y docencia, Medalla de Oro al Mérito en las Bellas Artes y Premio Especial El Ojo Crítico de RNE en 2022. Escritora exclusiva para *El País* desde 1976, en 1978 gana el Premio Mundo de Entrevistas, en 1980 el Nacional de Periodismo para reportajes y artículos literarios y en 2005 el Premio de la Asociación de la Prensa de Madrid a la carrera profesional.

Entre sus novelas destacan *Crónica del desamor* (1979), *La hija del caníbal* (*Primavera de Novela* 1997), *La Loca de la casa* (*Qué Leer* 2004), *Lágrimas en la lluvia* (*Salón Internacional del Cómic de Barcelona* 2011), *La ridícula idea de no volver a verte* (*Premio de la Crítica de Madrid* 2014), *Los tiempos del odio* (*Violeta Negra Occitanie* 2020) y *El peligro de estar cuerda* (*Premio Gremio de Libreros* 2022). Ha publicado relatos y ensayos biográficos, así como cuentos para niños y recopilaciones de entrevistas y artículos. Traducida a más de veinte idiomas, es Doctora Honoris Causa por la Universidad de Puerto Rico y Premio Nacional de las Letras 2017, entre muchos otros reconocimientos.

- Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten Festsaal, 2. Stock
- Mit Simultandolmetschung auf Spanisch/Deutsch/Spanisch
- EINTRITT FREI. Begrenzte Plätze Obligatorische Reservierung: prensaviena@cervantes.es



DER CHARME DER BÜCHER

VOR ORT

27.05.2024, 18:30

GESPRÄCH

IM GESPRÄCH MIT JORGE VOLPI

(MÉXICO)

PREIS ALFAGUARA DE NOVELA
(2018)

Jorge Volpi, Schriftsteller

David Granda, Schriftsteller und Journalist / Moderator

Jorge Volpi (1968, Mexiko-City) ist Juristik-Absolvent, hat einen Master in mexikanischer Literatur (UNAM) sowie einen Dokortitel in spanischer Philologie (Universität Salamanca). Er war Dozent an der Universität *Las Américas de Puebla* und unterrichtet an einem der Lehrstühle für Spanisches Exil der UNAM. Er leitete das Mexiko-Institut in Paris, *Canal 22* sowie das Internationale *Cervantino*-Festival und schreibt regelmäßig Beiträge für verschiedene Medien. Seit 2022 ist er Leiter des spanischen *Centro de Estudios Mexicanos*.

Volpis literarischer Stil, der mehr an der Substanz als an der Form interessiert ist, wirkt kühl und desinteressiert an allem, was über die Vermittlung der Botschaft hinausgeht. Die Vorliebe des Autors für Politik und die Welt der Wissenschaft spiegelt sich in seinem Werk wider. Er widmet sich Essays und Romanen und wurde in dreißig Sprachen übersetzt. Zu seinem Werk gehört *Tetralogía del Poder* (*Das Klingsor-Paradox*, *El fin de la locura*, *Tiempo de cenizas* und *Memorial del engaño*). Er wurde mit den Preisen *Biblioteca Breve*, *Grinzane Cavour*, *Planeta-Casa de América* und *Alfaguara* ausgezeichnet. Er ist Ritter des französischen Ordens für Kunst und Literatur sowie des Ordens Isabellas der Katholischen.

Jorge Volpi (Ciudad de México, 1968) es licenciado en Derecho, maestro en Letras Mexicanas por la UNAM y doctor en Filología Hispánica por la Universidad de Salamanca. Ha sido profesor universitario en Las Américas de Puebla e imparte una de las Cátedras del Exilio Español de la UNAM. Ha dirigido el Instituto de México en París, el Canal 22 y el Festival Internacional Cervantino, y colabora regularmente en diversos medios de comunicación. Desde 2022 dirige el Centro de Estudios Mexicanos en España.

El estilo literario de Volpi, más interesado por el fondo que por la forma, es bastante frío y desinteresado de todo lo que no sea hacer llegar el mensaje y trasciende el gusto del autor por la política y el mundo de la ciencia. Dedicado al ensayo y a la novela y traducido a 30 idiomas, destaca entre sus obras la Tetralogía del Poder (*En busca de Klingsor*, *El fin de la locura*, *Tiempo de cenizas* y *Memorial del engaño*). Cuenta con los premios Biblioteca Breve, Grinzane Cavour, Planeta-Casa de América y Alfaguara. Es Caballero de la Orden de Artes y Letras francesas y de la Orden de Isabel la Católica.

- Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten Festsaal, 2. Stock
- Mit Simultandolmetschung auf Spanisch/Deutsch/Spanisch
- EINTRITT FREI. Begrenzte Plätze Obligatorische Reservierung: prensaviena@cervantes.es



DER CHARME DER BÜCHER

VOR ORT

11.06.2024, 18:30

GESPRÄCH

IM GESPRÄCH MIT JUAN GABRIEL VÁSQUEZ

(KOLUMBIEN)

PREIS ALFAGUARA DE NOVELA
(2011)

Juan Gabriel Vásquez, Schriftsteller

Justo Zamarro, Schriftsteller / Moderator

Juan Gabriel Vásquez (1973, Bogotá) studierte Rechtswissenschaften an der Universidad del Rosario und promovierte in lateinamerikanischer Literatur an der Sorbonne Universität. Der bekannte Journalist, Essayist und Übersetzer schrieb Kurzprosawerke wie *Canciones para el incendio* (Preis der *Biblioteca de Narrativa Colombiana*) sowie Romane wie *Die Informanten*, *Das Geräusch der Dinge beim Fallen* (Premio Alfaguara, Premio Gregor von Rezzori-Città di Firenze, IMPAC Dublin Literary Award), *Die Reputation* (RAE-Preis, Casa da América Latina de Lisboa), *Die Gestalt der Ruinen* (Casino da Póvoa-Preis) und *Volver la vista atrás* (Prix Littéraire de Hebdo, Roman-Biennale Mario Vargas Llosa, *Babelia* beste 50 Bücher des Jahres 2021).

Zweimal erhielt Vásquez den Nationalen Preis für Journalismus *Simón Bolívar*. 2012 verlieh man ihm den *Prix Roger Caillois* für sein Gesamtwerk. Vásquez ist Ritter des französischen Ordens für Kunst und Literatur und des Ordens Isabellas der Katholischen. 2022 wurde er von der *Royal Society of Literature* des Vereinigten Königreichs zur Teilnahme an der *RSL International Writers* ausgewählt. Seine Bücher wurden in dreißig Sprachen veröffentlicht. Derzeit ist Vásquez Kolumnist für die Zeitung *El País*.

Juan Gabriel Vásquez (Bogotá, 1973) estudió Derecho en la Universidad del Rosario y es doctor en Literatura Latinoamericana por La Sorbona. Destacado periodista, ensayista y traductor, es autor de relatos como *Canciones para el incendio* (Premio Biblioteca de Narrativa Colombiana) y de novelas como *Los informantes*, *El ruido de las cosas al caer* (Premio Alfaguara, Premio Gregor von Rezzori-Città di Firenze, IMPAC Dublin Literary Award), *Las reputaciones* (Premio RAE, Casa da América Latina de Lisboa), *La forma de las ruinas* (Premio Casino da Póvoa) o *Volver la vista atrás* (Prix Littéraire de Hebdo, Bienal de Novela Mario Vargas Llosa, mejores 50 libros de 2021 por *Babelia*).

Ganador dos veces del Premio Nacional de Periodismo Simón Bolívar, en 2012 recibe el Prix Roger Caillois por el conjunto de su obra. Es Caballero de la Orden de Artes y Letras francesas y de la Orden de Isabel la Católica y en 2022 fue elegido por la Royal Society of Literature del Reino Unido para participar en la Bienal RSL International Writers. Sus libros se publican en treinta lenguas. Actualmente es columnista del periódico *El País*.

Zeitgenössische Kunst im Palais

• **Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten
Festsaal, 2. Stock**

• **Mit Simultandolmetschung auf Spanisch/Deutsch/Spanisch**

• **EINTRITT FREI. Begrenzte Plätze Obligatorische Reservierung:
prensavienna@cervantes.es**



ZEITGENÖSSISCHE KUNST IM PALAIS VOR ORT

VOM 13.03. BIS ZUM 18.05.2024. WIEN

Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten

**VOM 01. BIS ZUM 30.06.2024
BRATISLAVA**

Ort: Zyzhy Palace. Ventúrska 265, 811 01 Staré Mesto

AUSSTELLUNG

ALBERTO GARCÍA-ALIX IRREDUCTIBLES

NATIONALER PREIS FÜR
FOTOGRAFIE (1999)

**ERÖFFNUNG DER FOTOAUSSTELLUNG:
12.03.2024, 19:00 UHR**

Ort: Instituto Cervantes - Palais Wiener von Welten. Festsaal, 2. Stock

Öffnungszeiten: Mo-Do: 10:30-18:00
Fr: 10:30-14:00

EINTRITT FREI Begrenzte Plätze

Alberto García-Alix (1956, León) hat bedeutende nationale und internationale KünstlerInnen in Porträts verewigt. Zu verstehen ist dies als Konfrontation, in der er seinem Modell von Angesicht zu Angesicht gegenübersteht. García-Alix war einer der namhaftesten Künstler der *Movida Madrileña* und hinterließ bekannte und ausdrucksstarke Bilder von jungen Menschen aus dieser kulturellen Bewegung. Einige dieser Persönlichkeiten zählen zu seinen Freunden und erhielten später Bekanntheit in verschiedensten Bereichen: Pedro Almodóvar, Rossy de Palma, Emma Suárez oder Camarón de la Isla.

In *Irreductibles* spiegelt sich ein Teil des Lebens von Alberto García-Alix wider und wird mit dem anderer verknüpft. Zu sehen sind jene, die an seiner Seite geblieben sind – aber auch jene, die ihn verlassen haben: Männer und Frauen, die in diesen Fotografien wirklich Subjekt und Motiv werden. Subjekt, weil das Leben durch sie Ausdruck findet, und Motiv, weil García-Alix ohne sie eine andere Person gewesen wäre.

Alberto García-Alix (León, 1956) ha immortalizado a importantes artistas nacionales e internacionales en retratos, que él define como un enfrentamiento en el que suele colocarse frontalmente frente a su modelo, cara a cara. Fue uno de los protagonistas más destacados de la *Movida madrileña* habiendo dejado conocidas y poderosas imágenes sobre jóvenes de este movimiento cultural - algunos de los cuales se encuentran entre sus amigos - que posteriormente se han convertido en personalidades de prestigio en diferentes campos como Pedro Almodóvar, Rossy de Palma, Emma Suárez o Camarón de la Isla.

En *Irreductibles*, Alberto García-Alix recoge parte de su vida y la conecta a la de otros. Aquí están los que permanecen a su lado, pero también los que se fueron. Hombres y mujeres que en estas fotografías son verdaderamente sujetos y motivos: sujetos, porque es a través de ellos que se enuncia la vida; motivos, porque sin ellos Alberto hubiera sido otro.



ZEITGENÖSSISCHE KUNST IM PALAIS VOR ORT

13.03.2024, 19:00

GESPRÄCH

IRREDUCTIBLE: ALBERTO GARCÍA-ALIX

Alberto García-Alix, Fotograf

Ana Fuentes, Fotografin, Künstlerin und Dozentin / Moderatorin

Alberto García-Alix ist gegen den Strom schwimmender Humanist, der sich in seiner eigenen Art nicht wohl fühlt. Seine Porträts zeugen von einem Leben auf dem Asphalt, in den Tiefen der Stadt.

In *Irreductibles*, mehr als vierzig Jahre nach seinen ersten Fotografien, korrigiert Alberto seinen Körper leicht, um die Verschiebung seines Gleichgewichts zu kompensieren. Es zeigt sich als wichtig, die Spannung aufrechtzuerhalten – angespannt zu bleiben wie ein hängender Baum, der sich an den Rand des Abgrunds klammert, mit seinen Wurzeln in der Luft, kaum verankert, widerstandsfähig und stur bis hin zur Absurdität. Mit jedem Porträt lässt er uns in das Leben eines anderen Menschen eintauchen und jene Intimität spüren, die diese miteinander teilen. Das Gefühl der Bescheidenheit ist ebenso unvermeidlich wie notwendig. Sich uns selbst zuzuwenden, diese Fotografien von außen nach innen als Rückgewinnung und nicht als Verzicht zu empfinden, zeigt seinen humanistischen Ansatz.

Alberto García-Alix es un humanista a contrapelo, incómodo en su propia especie. Sus retratos construyen un testimonio de una vida en el asfalto, en lo profundo de la urbe.

En *Irreductibles*, más de 40 años después de sus primeras fotos, a la manera del árbol colgante aferrado al borde del abismo, con las raíces al aire, anclado apenas, resistente y terco hasta el absurdo, Alberto corrige ligeramente su cuerpo compensando el desplazamiento de su equilibrio: hay que mantener la tensión, seguir tirante. Con cada retrato nos permite precipitarnos en una vida ajena, sentir la intimidad que comparten. La sensación de pudor es tan inevitable como necesaria. Volvemos hacia nosotros, sentir estas fotografías de la piel hacia adentro como una reclamación, que no como una renuncia, es el modo en que opera su humanismo.

Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten Festsaal, 2. Stock

Mit Simultandolmetschung auf Spanisch/Deutsch/Spanisch

EINTRITT FREI. Begrenzte Plätze Obligatorische Reservierung: prensavienna@cervantes.es



ZEITGENÖSSISCHE KUNST IM PALAIS VOR ORT

14.03.2024, 19:00

WORKSHOP

FOTO-WORKSHOP (1): DIE KUNST DES PORTRÄTS, VOM MUSEUM ZUR KAMERA

Ana Fuentes, Fotografin, Künstlerin und Dozentin

Ausgehend von der Ausstellung von García-Alix: *Irreductibles* befassen wir uns mit Porträtkunst und begeben uns auf eine spannende Reise durch die überraschenden Verbindungen zwischen dem modernen fotografischen Porträt und der klassischen sowie zeitgenössischen Malerei, sowie Parallelen in Literatur und Philosophie.

Vom Selbstporträt zum Familienalbum – von Wittgenstein, Virginia Woolf oder Proust, großen SammlerInnen von Bildern – über MalerInnen wie Goya, Velázquez, Schiele oder Kokoschka hin zur Porträtfotografie und, wie García-Alix das spanische fotografische Porträt revolutionierte.

Hinweis: Diese Aktivität wird durch einen anderen Fotografie-Workshop am 9. April ergänzt, Sie können jedoch gerne auch nur eine der beiden Aktivitäten besuchen.

A raíz de la exposición Alberto García-Alix: Irreductibles, abordaremos el arte de retrato, en un apasionante viaje por las sorprendentes conexiones entre el retrato fotográfico moderno y la pintura clásica y contemporánea, sin olvidar la literatura y la filosofía.

Iremos del autorretrato al álbum familiar; desde Wittgenstein, Virginia Woolf o Proust –grandes coleccionistas de imágenes– pasando por pintores como Goya, Velázquez, Schiele o Kokoschka para desembocar en la fotografía de retrato y en cómo García-Alix revoluciona el retrato fotográfico español.

Nota: Esta actividad se completa con un taller práctico de fotografía el día 9 de abril, pero se puede acudir sólo a una u otra actividad de modo independiente.

- Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten Festsaal, 2. Stock
- Workshop auf Spanisch
- EINTRITT FREI. Begrenzte Plätze Obligatorische Reservierung: prensaviena@cervantes.es



ZEITGENÖSSISCHE KUNST IM PALAIS VOR ORT

09.04.2024, 19:00

WORKSHOP

FOTO-WORKSHOP (2): BRINGEN SIE IHRE KAMERA (ODER HANDY) MIT UND ENTDECKEN SIE DIE WELT DER PORTRÄT- FOTOGRAFIE

Ana Fuentes, Fotografin, Künstlerin und Dozentin

Genießen Sie einen Meisterkurs der Porträtfotografie mit Ana Fuentes, einer erfahrenen Dozentin und bildenden Künstlerin. Lernen Sie, mit Licht, Raum und Haltung zu experimentieren, um ausdrucksstarke und persönliche Porträts zu schaffen. Sind Sie bereit, mit uns einen Nachmittag voller Fotografie, Kunst und Inspiration zu verbringen?

Ganz egal, welches Niveau Sie haben – ob AnfängerIn, AmateurIn oder fortgeschritten – oder, ob Sie eine Kamera oder nur Ihr Handy mit dabei haben: nehmen Sie mit, was sie brauchen, und lassen Sie sich von den fotografischen Möglichkeiten überraschen.

Hinweis: Diese Aktivität findet ergänzend zum theoretischen Workshop zur Kunst des Portraits am 14. März statt, Sie können jedoch gerne auch nur eine der beiden Aktivitäten besuchen.

Disfruta de una clase magistral de fotografía de retrato de la mano de Ana Fuentes, formadora de larga experiencia y artista visual. Aprende a jugar con la luz, el espacio y la actitud para crear retratos expresivos y personales. ¿Dispuesto a compartir con nosotros una tarde de fotografía, arte e inspiración?

No importa el nivel que tengas, ya seas principiante, aficionado o avanzado; no importa que traigas una cámara, o simplemente tu móvil: trae tu equipo y déjate sorprender por las posibilidades de la cámara.

Nota: Esta actividad se complementa con el taller teórico de fotografía y retrato del día 14 de marzo, pero se puede acudir sólo a una u otra actividad de modo independiente.

- Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten Festsaal, 2. Stock
- Workshop auf Spanisch
- EINTRITT FREI. Begrenzte Plätze Obligatorische Reservierung: prensaviena@cervantes.es

Sich kreuzende Geschichten

SICH KREUZENDE GESCHICHTEN

VOR ORT



21.03.2024, 19:00

GESPRÄCH

METASTASIO (1698-1782) IN DER SPANISCHEN WELT

In Zusammenarbeit mit:
UNIR

Prof. Dr. Ernesto Rodríguez-Monsalve, Musiker und Professor

Metastasio (1698, Rom – 1782, Wien) galt als einer der wichtigsten Opernlibrettisten des 18. Jahrhunderts. Sein Melodram feierte in ganz Europa, insbesondere in Spanien, großen Erfolg. Die spanische Vorliebe für die italienische Oper hatte bereits Ende des 17. Jahrhunderts begonnen und in den ersten Jahrzehnten des 18. Jahrhunderts weiter zugenommen. Die zweite Gattin Philipps V., Isabella von Farnese, spielte dabei eine wichtige Rolle. 1737 berief sie Farinelli nach Madrid, um die Beschwerden ihres Gemahls zu lindern, und ebnete damit nicht nur den Weg für Metastasios Melodramen, sondern auch für seine Zusammenarbeit mit dem spanischen Hof, für den er *L'isola disabitata* (1752) und *La Nitteti* (1756) komponierte. Die Zeit Ferdinands VI. galt als goldenes Zeitalter (1746-1759) des Melodrams von Metastasio, das bei den königlichen Festlichkeiten unter der Leitung von Farinelli aufgeführt wurde.

Metastasio (Roma, 1698 – Viena, 1782) fue uno de los más importantes libretistas de ópera del siglo XVIII. Su melodrama tuvo gran éxito en toda Europa, sobre todo en España. La afición de los españoles por la ópera italiana ya había empezado a finales del XVII y había ido aumentando en las primeras décadas del siglo siguiente, pero quien tuvo un papel importante en su consolidación fue Isabel de Farnesio, segunda esposa de Felipe V, que llamó en 1737 a Madrid a Farinelli para aliviar las dolencias de su consorte, con lo que abrió así camino no sólo al melodrama de Metastasio, sino a su colaboración con la corte española, para la que compuso expresamente *L'isola disabitata* (1752) y *La Nitteti* (1756). La época de Fernando VI constituyó el momento áureo (1746-1759) del melodrama de Metastasio, cuya presencia en las fiestas reales, bajo la dirección de Farinelli, fue masiva.

· Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten
Festsaal, 2. Stock

· Mit Simultandolmetschung auf Spanisch/Deutsch/Spanisch

· EINTRITT FREI. Begrenzte Plätze Obligatorische Reservierung:
prensavienna@cervantes.es



07.05.2024, 18:30

GESPRÄCH

SPIONE DES IMPERIUMS (VOM XV. BIS ZUM XVIII. JAHRHUNDERT) GESCHICHTE DER SPANISCHEN GEHEIMDIENSTE IN DER EPOCHE DER HERRSCHER AUS DEM HAUSE ÖSTERREICH

Fernando Martínez Laínez, Schriftsteller und Journalist
Ángel Sánchez Baltanás, Generalsekretär der Ordensvereinigung der Caballeros von Yuste im deutschen Sprachraum / Moderator

Der Historiker Fernando Martínez Laínez stellt in diesem Kolloquium die Geschichte der Geheimdienste der spanischen Monarchie vom 15. bis zum 18. Jahrhundert vor. In dieser Zeitspanne verfügte Spanien über die wichtigsten Nachrichtendienste der damaligen Zeit. Deren Bedeutung für die globale politische und militärische Entscheidungsfindung galt als entscheidend. Das Buch umfasst die Handlungen einiger berühmter Persönlichkeiten der spanischen Spionage – Cervantes, Quevedos und des Dichters Francisco de Aldana – die bei der Erfüllung der ihnen anvertrauten Aufträge ihr Leben riskierten.

El historiador Fernando Martínez Laínez presentará en este coloquio la historia de los servicios secretos de la Monarquía Hispánica desde el siglo XV hasta el XVIII, cuando España contaba con los servicios de inteligencia más importantes de la época, y cuya importancia fue decisiva en la toma de decisiones políticas y militares globales. En su libro se recogen las actuaciones de algunos personajes célebres del espionaje hispano, como Cervantes, Quevedo o el poeta Francisco de Aldana, que arriesgaron sus vidas en cumplimiento de las misiones que les fueron encomendadas.

Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten. Festsaal, 2. Stock
Mit Simultandolmetschung auf Spanisch/Deutsch/Spanisch
EINTRITT FREI. Begrenzte Plätze
Obligatorische Reservierung: prensaviena@cervantes.es



13.05.2024, 18:30

GESPRÄCH

DAS GROSSE GEHEIMNIS: PAPYRUSSAMMLUNGEN IN ÖSTERREICH UND SPANIEN

Prof. DDr. José-Domingo Rodríguez, Professor für Römisches Recht und romanistische Grundlagen europäischer Privatrechte - Institut für Römisches Recht und Antike Rechtsgeschichte der Universität Wien
Dr. Claudia Kreuzsaler, Stellvertretende Leiterin der Papyrussammlung und des Papyruseums der Österreichischen Nationalbibliothek
Prof. Dr. Raquel Martín Hernández, leitende Dozentin des Departments für klassische Philologie der Universidad Complutense Madrid
Paco Bernal, Schriftsteller und Journalist / Moderator



Die Papyrussammlung der Neuen Burg in Wien ist eine der bedeutendsten der Welt. Sie besteht aus etwa 180 000 Objekten aus rund 3000 Jahren ägyptischer Geschichte von 1500 vor bis 1500 nach Christus. Die Sammlung beinhaltet eine umfangreiche papyrologische Bibliothek mit rund 19 500 Werken. Die wichtigsten Sammlungen Spaniens finden sich in der Abtei von Montserrat mit mehr als 1800 Papyri und Pergamenten aus der ptolemäischen Zeit bis zum 10. Jahrhundert nach Christus sowie im Palau Ribes mit mehr als 2000 Dokumenten. Die Herausforderung der Institutionen, diese Sammlungen zu bewahren, besteht darin, dieses einzigartige historische Erbe zu erhalten und zu restaurieren sowie wissenschaftliche Forschung zur antiken und mittelalterlichen Geschichte zu fördern.

La colección de papiros del Neue Burg en Viena es una de las más importantes del mundo. Consta de unos 180.000 objetos de alrededor de 3000 años de historia egipcia desde 1500 a.C hasta 1500 d.C. La colección también cuenta con una extensa biblioteca papirológica con cerca de 19.500 obras. En España las colecciones más importantes se encuentran en la Abadía de Montserrat, con más de 1800 papiros y pergaminos desde la época ptolemaica hasta el siglo X d.C. y en el Palau Ribes con más de 2000 documentos. El reto de las instituciones que custodian tales colecciones es preservar y restaurar este patrimonio histórico único, así como la investigación científica como fuente para la historia antigua y medieval.

In Zusammenarbeit mit:
Österreichische Nationalbibliothek
Universität Wien

Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten. Festsaal, 2. Stock
Mit Simultandolmetschung auf Spanisch/Deutsch/Spanisch
EINTRITT FREI. Begrenzte Plätze
Obligatorische Reservierung: prensaviena@cervantes.es



SICH KREUZENDE GESCHICHTEN VOR ORT

14.05.2024, 18:30

GESPRÄCH

GEGENWART UND ZUKUNFT DER KÖNIGLICHEN SAMMLUNGEN IN DEN MUSEEN SPANIENS UND ÖSTERREICHS

Dr. Sabine Haag, Generaldirektorin des Kunsthistorischen Museums (Österreich)

Prof. Dr. Leticia Ruiz Gómez, Generaldirektorin der königlichen Sammlungen des Palacio Real (Spanien)

Dr. Álvaro Soler del Campo, Chefkurator der königlichen Waffenkammer des Palacio Real (Spanien)

Dr. Stefan Krause, Ronald S. Lauder Direktor Hofjagd- und Rüstkammer des Kunsthistorischen Museums (Österreich)

Prof. DDr. José-Domingo Rodríguez, Professor für Römisches Recht und romanistische Grundlagen europäischer Privatrechte - Institut für Römisches Recht und Antike Rechtsgeschichte der Universität Wien / Moderator

Die Rüstung Karls V. in der Schlacht von Mühlberg, die durch das berühmte Gemälde von Tizian in allen Geschichtsbüchern Präsenz genießt, gehört zu jenen magischen Objekten, die den zeitgenössischen Menschen um mehrere Jahrhunderte zurückversetzen und dazu bringen, über die Vergänglichkeit der Zeit nachzudenken. Eine Geschichte von fünf Jahrhunderten, in denen die Königshäuser Spaniens und Österreichs eine Kollektion schufen – von den größten KünstlerInnen der jeweiligen Epoche gestaltet. Königliche Rüstkammern sind komplex: die erste Lieferung von Rüstungen von Madrid nach Wien – zu Zeiten der Gründung der beiden Sammlungen – stammt aus dem Jahr 1571. Eine wertvolle Vergangenheit des Austausches sowie eine Zukunft, in der über die Beständigkeit dieser Verbindungen reflektiert wird.

La armadura de Carlos V en la batalla de Mühlberg, presente en todos los libros de historia a través del famoso cuadro de Tiziano, es uno de esos objetos mágicos que al hombre contemporáneo le hace retroceder varios siglos y le obliga a reflexionar sobre la fugacidad del tiempo. Una historia de cinco siglos en los que las casas reales de España y Austria enriquecieron un patrimonio creado por los artistas más granados de cada época. De hecho, en casos como las armerías reales, no se pueden entender las unas sin las otras, desde el momento en que el primer envío de armaduras de Madrid a Viena, en pleno establecimiento de las dos colecciones, data de 1571. Un pasado rico de intercambios y un futuro en el que se plantea la perdurabilidad de dichos lazos de manera sostenible en el tiempo.

In Zusammenarbeit mit:

Consejería de Cultura y Ciencia de la Embajada de España en Austria

Wissenschaft am Cervantes

Ort: Instituto Cervantes. Palais
Wiener von Welten. Festsaal, 2. Stock

Mit Simultandolmetschung auf
Spanisch/Deutsch/Spanisch

EINTRITT FREI. Begrenzte Plätze

Obligatorische Reservierung:
prensaviena@cervantes.es



25.04.2024, 19:00

GESPRÄCH

IST DIE ZEIT UMKEHRBAR? GEGENWART UND ZUKUNFT DER QUANTENPHYSIK

Prof. Dr. Miguel Navascues, Wissenschaftler. Institut für Quantenphysik der Universität Wien

Prof. Dr. Philip Walther, Wissenschaftler. Institut für Quantenphysik der Universität Wien

Prof. Dr. Carlos Sabin Lestayo, Wissenschaftler. Institut für Theoretische Physik der Universidad Autónoma Madrid

Paco Bernal, Schriftsteller und Journalist / Moderator

Einstein vertrat die Auffassung, dass der Lauf der Zeit illusorisch sei. Mit seinen berühmten Worten „Die Unterscheidung zwischen Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft ist nur eine besonders hartnäckige Illusion“ stützte er sich auf die Tatsache, dass Newtons Gravitationsgleichungen, seine eigenen Gleichungen der Allgemeinen Relativitätstheorie, Maxwells Gleichungen (für elektromagnetische Wellen) sowie Schrödingers Gleichung (zur Berechnung der Wellenfunktion eines Teilchens im Rahmen der Quantenmechanik) alle in Bezug auf die Zeit symmetrisch seien. Die meisten grundlegenden physikalischen Gesetze sind zeitsymmetrisch. Das heißt, sie wirken in beiden Zeitrichtungen gleich. In der Praxis wissen wir jedoch, dass wir eine solche Zeitumkehr nicht jeden Tag erleben. Ein Glas, das auf dem Boden zerbricht, kehrt niemals an den Ort zurück, von dem es gefallen ist. Das Problem ist, dass unsere physikalischen Theorien auf Näherungswerten beruhen. Führende österreichische und spanische WissenschaftlerInnen werden ihr Wissen zu diesem Thema, einem der aktuellsten der Quantenphysik, weitergeben.

Einstein sostenía que el paso del tiempo es ilusorio: “la distinción entre pasado, presente y futuro es sólo una ilusión, aunque persistente”. Para afirmar esto se basaba en que las ecuaciones de la gravitación de Newton, las suyas propias de la Relatividad General, las de Maxwell (que se aplican a las ondas electromagnéticas) y la de Schrödinger (que calcula la función de onda de una partícula en el marco de la mecánica cuántica) son todas simétricas con respecto al tiempo. La mayoría de las leyes básicas de la Física son simétricas en el tiempo. Es decir, que siguen funcionando igual tanto en una como en otra dirección temporal. En la práctica, sin embargo, sabemos que esa reversión temporal no es algo que se pueda ver todos los días. Un vaso que se hace añicos contra el suelo nunca dará marcha atrás para recomponerse y volver al lugar del que cayó. El problema es que nuestras teorías físicas se basan en aproximaciones. Científicos de primera línea austriacos y españoles compartirán sus conocimientos en torno a este tema, uno de los más actuales de la física cuántica.

Ort: Instituto Cervantes. Palais
Wiener von Welten. Festsaal, 2. Stock

Mit Simultandolmetschung auf
Spanisch/Deutsch/Spanisch

EINTRITT FREI. Begrenzte Plätze
Obligatorische Reservierung:
prensaviena@cervantes.es



29.04.2024, 19:00

GESPRÄCH

DIE HERAUSFORDERUNGEN DER KÜNSTLICHEN INTELLIGENZ

Prof. Dr. Elena González-Blanco, Wissenschaftlerin. Gründerin von CibrAI sowie Associate Professor an der IE University (Spanien)

Prof. Dr. Ramón López de Mantaras, Wissenschaftler. CSIC-Forscher (Spanien). Leiter des Forschungsinstituts für künstliche Intelligenz (Spanien)

Paco Bernal, Schriftsteller und Journalist / Moderator

Eines der ehrgeizigsten Ziele der Wissenschaft, die Erschaffung menschenähnlicher Intelligenz einer Maschine, wurde mit KI erreicht. Diese hat heutzutage die Welt der Wissenschaft verlassen und begleitet uns im Alltag. Künstliche Intelligenz bietet unserer heutigen Gesellschaft erhebliche Vorteile: vom nahezu unbegrenzten Zugang zu Wissen und Technologie hin zu Verbesserungen in Wissenschaften wie der Medizin, in der Sicherheit oder bei allgemeinen NutzerInnen-Erfahrungen. Es ist jedoch von entscheidender Bedeutung, mit ihrer Nutzung verbundenen ethischen, datenschutzrechtlichen und sicherheitstechnischen Herausforderungen gewachsen zu sein. Inklusion, Transparenz und Regulation sind essenziell, um die Vorteile der künstlichen Intelligenz zu maximieren und ihre verantwortungsvolle Anwendung zum Wohle aller zu gewährleisten.

Uno de los objetivos más ambiciosos de la ciencia, conseguir que una máquina tenga una inteligencia similar a la humana, se ha conseguido con la inteligencia artificial, que hoy por hoy ha trascendido el mundo de la ciencia para acompañarnos en nuestra vida cotidiana. La inteligencia artificial ofrece beneficios significativos en nuestra sociedad actual, desde un acceso casi ilimitado al conocimiento y a la tecnología hasta mejoras en ciencias como la medicina, en campos como la seguridad o en las experiencias del usuario común. Sin embargo, es crucial abordar los desafíos éticos, de privacidad y de seguridad asociados con su uso. La inclusión, la transparencia y la regulación son aspectos fundamentales para aprovechar al máximo los beneficios de la inteligencia artificial y garantizar su aplicación responsable en beneficio de todos.

Ort: Instituto Cervantes. Palais
Wiener von Welten. Festsaal, 2. Stock

Mit Simultandolmetschung auf
Spanisch/Deutsch/Spanisch

EINTRITT FREI. Begrenzte Plätze
Obligatorische Reservierung:
prensaviena@cervantes.es

**28.05.2024, 18:30****GESPRÄCH****KERNFUSION: ENERGIE
DER ZUKUNFT?****ELEONORA VIEZZER****PREIS PRINCESA DE GIRONA
INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA (2022)****Prof. Dr. Eleonora Viezzer**, Wissenschaftlerin. Universität Sevilla**Paco Bernal**, Schriftsteller und Journalist / Moderator

Eleonora Viezzer forscht auf dem Gebiet der Fusionsenergie an der Universität Sevilla. Sie bezeichnet diese als „heiligen Gral“ der neuen Energien. „Die Atome, die in einen Teelöffel Kaffee passen, können die gleiche Energie erzeugen, die bei der Verbrennung eines Fußballstadions voller Kohle entsteht“, so ihre Worte. „Und die Atome, die in ein Glas Wasser passen, würden ausreichen, um den Energiebedarf einer vierköpfigen Familie für achtzig Jahre zu decken.“

Las investigaciones de Eleonora Viezzer en la Universidad de Sevilla se centran en la energía de fusión, que ella define como “el santo gral” de las nuevas energías. “Con los átomos que caben en una cucharilla de café se puede producir la misma energía que si quemamos un estadio de fútbol lleno de carbón”, expone, “y los átomos que caben en un vaso de agua bastarían para producir la energía que necesita una familia de cuatro personas durante ochenta años”.

Architektur des 21. Jahrhunderts *Schnittpunkte*

*Veranstaltungen zur
zeitgenössischen
Architektur, in denen
österreichische und
spanische Fachleute
aktuelle Themen
der Architektur und
Stadtplanung diskutieren*

Ort: Instituto Cervantes. Palais
Wiener von Welten. Festsaal, 2. Stock

Mit Simultandolmetschung auf
Spanisch/Deutsch/Spanisch

EINTRITT FREI. Begrenzte Plätze
Obligatorische Reservierung:
prensaviena@cervantes.es

16.05.2024, 18:30

GESPRÄCH

**BIBLIOTHEKEN:
MULTIFUNKTIONELLE
KULTURELLE RÄUME FÜR
DIE ZUKUNFT. BIBLIOTEK
GABRIEL GARCÍA MÁRQUEZ
PREIS FÜR DIE BESTE
ÖFFENTLICHE BIBLIOTHEK
DER WELT**

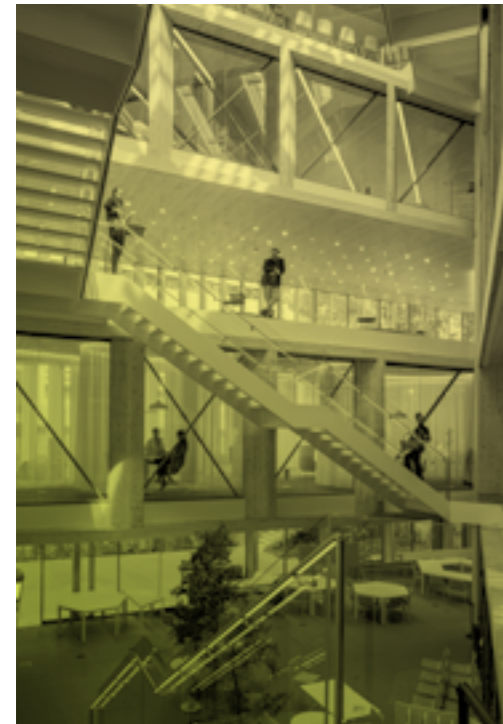
Elena Orte, Architektin. Suma Arquitectura

Guillermo Sevillano, Architekt. Suma Arquitectura

Verena Mörkl, Architektin. Superblock Architekten

Elena Orte und Guillermo Sevillano sind Gründer von SUMA Arquitectura, einem Architekturstudio, das sich der Arbeit mit zertifiziertem Holz verschrieben hat, sowie Architekten der Bibliothek *Gabriel García Márquez* in Barcelona, die mit dem Preis für die beste öffentliche Bibliothek der Welt ausgezeichnet wurde. Es handelt sich um ein einzigartiges Gebäude, gestaltet als skulpturales Volumen, von gestapelten Buchblöcken inspiriert. Die Bibliothek befindet sich auf einem leicht über die Straße hinausragenden Platz, dessen große Leerbereiche mit der Umgebung in Dialog treten – ein großartiges Werk aus Holz, ebenso warm und leicht wie durchlässig und leuchtend. Hier wird die Bibliothek als öffentlicher Raum par excellence zu einem Zuhause für jeden – denn eine besondere Ecke kann dort ein jeder entdecken.

Los arquitectos Elena Orte y Guillermo Sevillano son los fundadores de SUMA Arquitectura, estudio comprometido con el uso de madera certificada, y a su vez los diseñadores de la Biblioteca Gabriel García Márquez de Barcelona, premio a Mejor Biblioteca Pública del Mundo. Se trata de una biblioteca única, presentada como un volumen escultórico inspirado en bloques de libros apilados y ubicada en una plaza ligeramente elevada sobre la calle, cuyas grandes aberturas y vacíos dialogan con el entorno. El resultado es una gran obra de carpintería, tan cálida y ligera como permeable y luminosa en el que la biblioteca, como espacio público por excelencia, se convierte en el hogar de todos, por lo que cualquier usuario encontrará su rincón especial.



Ort: Instituto Cervantes. Palais
Wiener von Welten. Festsaal, 2. Stock

Mit Simultandolmetschung auf
Spanisch/Deutsch/Spanisch

EINTRITT FREI. Begrenzte Plätze
Obligatorische Reservierung:
prensaviena@cervantes.es

Gastronomie: Schmecken Sie Spanien und Andorra Zyklus der gastronomischen Verkostungen



GASTRONOMIE

VOR ORT

03. UND 04.06.2024, 18:30

VERKOSTUNG

GASTRONOMIE: SCHMECKEN SIE SPANIEN UND ANDORRA ZYKLUS DER GASTRONOMISCHEN VERKOSTUNGEN

Andorranische Weinverkostung
Bodega Borda Sabaté
Bodega Casa Auvinyà

Jean Louis Le Guil, Sommelier

In Zusammenarbeit mit
Govern d'Andorra
Bodega Borda Sabaté
Bodega Casa Auvinyà

Dank einer Kombination einzigartiger und idealer Faktoren sind die Weine aus den Tälern Andorras entstanden. Das Gebiet und die Höhenlage, die besonderen Böden, die angepassten Rebsorten, die leidenschaftlichen WinzerInnen, die Modernisierung der Bodegas sowie fortschrittlichste Methoden der Weinherstellung tragen zu deren Einzigartigkeit bei. Kurz gesagt: die Weine aus den andorranischen Tälern sind etwas ganz Besonderes – weil Natur, Leidenschaft und Hingabe zusammenwirken, um ein einzigartiges Weinangebot in diesem kleinen, aber feinen europäischen Gebiet zu schaffen.

Los vinos de los valles de Andorra han cobrado vida gracias a una combinación de factores únicos y favorables: su territorio y altitud, sus suelos especiales, las variedades de uva adaptadas, sus enólogos apasionados, la modernización de sus bodegas y la aplicación de las técnicas vitivinícolas más avanzadas. En resumen, los vinos de los valles de Andorra son una realidad especial porque la naturaleza, la pasión y la dedicación se han unido para crear una oferta vinícola única en este pequeño rincón de Europa.

Um verbindliche Anmeldung wird gebeten:

prensaviena@cervantes.es

Reservierungen nehmen wir erst ab dem 01.05.2024 entgegen

- Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten. Festsaal, 2. Stock
- Verkostung auf Spanisch und Deutsch
- EINTRITT FREI. Begrenzte Plätze
- Obligatorische Reservierung: prensaviena@cervantes.es



In Zusammenarbeit mit:
Bodegas Emilio Moro

Um verbindliche Anmeldung wird gebeten:

prensaviena@cervantes.es

Reservierungen nehmen wir erst ab dem 01.05.2024 entgegen

- Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten. Festsaal, 2. Stock
- Verkostung auf Spanisch und Deutsch
- EINTRITT FREI. Begrenzte Plätze
- Obligatorische Reservierung: prensaviena@cervantes.es

GASTRONOMIE

VOR ORT

12. UND 13.06.2024, 18:30

VERKOSTUNG

GASTRONOMIE: SCHMECKEN SIE SPANIEN UND ANDORRA ZYKLUS DER GASTRONOMISCHEN VERKOSTUNGEN

Spanische Weinverkostung
Bodegas Emilio Moro

Teresa Aumesquet, European Sales Manager

„Unsere Weine sind eine wahre Ode an das Land, an die tiefsten Wurzeln, die die Seele von *Bodegas Emilio Moro* auszeichnen. Sie zeigen die Liebe zur *Ribera* und sind eine Hommage an die Leidenschaft für den Weinanbau. Mehr als 100 Jahre Weinbautradition der Familie Moro haben das geschaffen, was wir heute als *Bodegas Emilio Moro* kennen. Der enge Kontakt mit dem Land, das über Generationen hinweg erworbene Wissen sowie tiefe Liebe und Anerkennung gegenüber dem Wein finden sich in jedem Glas, jeder Flasche und bezaubern jedes gemeinsame Trinkerlebnis.“

“Nuestros vinos son una verdadera oda a la tierra, a las raíces más profundas que definen el alma de Bodegas Emilio Moro. Son el reflejo del amor por la Ribera, todo un homenaje a la pasión por la viticultura. Más de 100 años de tradición vitivinícola en la familia Moro han construido lo que hoy conocemos como Bodegas Emilio Moro. El contacto estrecho con la tierra, el conocimiento adquirido durante generaciones y el profundo amor y respeto por el vino se reflejan en cada copa, en cada botella, en cada brindis”.



Musikzimmer im Palais



MUSIKZIMMER IM PALAIS

VOR ORT

19.03.2024, 19:00. WIEN

Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten

20.03.2024, 18:00. BRATISLAVA

Ort: Moyzes Hall. Vajanského nábrežie 12

Poštová adresa: Gondova 2, 811 02

KONZERT

BACH-INSPIRATIONEN: SPANISCHE UND IBEROAMERIKANISCHE KLAVIERMUSIK

Alejandro Picó Leonís, Klavier

Bach beeinflusste die Entwicklung der Musik in den letzten Jahrhunderten. Beethoven bezeichnete ihn als „Urvater der Harmonie“ und mitteleuropäische KomponistInnen blickten ehrfurchtsvoll auf ihn. Diese Bewunderung lässt sich gewiss auch in Spanien und Lateinamerika erkennen. Dieser Programmpunkt zeigt den Einfluss von Johann Sebastian Bach auf das Werk spanischer und lateinamerikanischer KomponistInnen. Der venezolanische Komponist Moisés Moleiro selbst bezeichnete Bach als „Vater meiner Musik“, und das Meisterwerk des brasilianischen Komponisten Heitor Villa-Lobos, *Bachianas Brasileiras*, ist eine Hommage an Bach, in der bacchische Inspiration mit der Folklore der Neuen Welt verschmilzt. Auch im Werk von Isaac Albéniz, zum Beispiel in *El Albaicín* aus der Suite *Iberia*, tauchen erhabene Choräle oder Toccata-Elemente auf, die auch von dem Sevillaner Joaquín Turina oder dem Argentinier Carlos Gustavino aus Santa Fe verwendet werden. Letztere haben die Fugenform auch in die letzten Sätze ihrer Klaviersonaten eingebaut.

El desarrollo de la música a lo largo de los últimos siglos ha estado influenciado por Bach. Beethoven lo describía como el “padre original de la armonía”, compositores centroeuropeos lo miraban con reverencia y esta admiración no va a ser menos en España e Iberoamérica. Este programa muestra la influencia de Johann Sebastian Bach en la obra de compositores españoles e iberoamericanos. El propio compositor venezolano Moisés Moleiro describía a Bach como “el padre de mi música” y la obra cumbre del compositor brasileño Heitor Villa-Lobos, *Bachianas Brasileiras*, hace un gran homenaje a Bach en el que se fusionan la inspiración bachiana con el folklore del Nuevo Mundo. También en la obra de Isaac Albéniz, como en *El Albaicín* de la *Suite Iberia*, aparecen sublimes corales o elementos de estilo toccata, que utilizan también el sevillano Joaquín Turina o el argentino de Santa Fe, Carlos Gustavino. Estos últimos incorporan además la forma fuga en los últimos movimientos de sus sonatas para piano.

PROGRAMM

Heitor Villa-Lobos (1887-1959)

Bachianas Brasileiras No. 4 (15')

- Prelúdio* (Introdução)
- Coral* (Canto do Sertão)
- Ária* (Cantiga)
- Danza* (Miudinho)

Joaquín Turina (1882-1949) (23')

Sanlúcar de Barrameda

Sonata pintoresca para piano

- En la torre del castillo*
- Siluetas de la Calzada*
- La playa*
- Los pescadores en Bajo de Guía*

Isaac Albéniz (1860-1909)

El Albaicín (de la *Suite Iberia*, Cuaderno III) (7'30")

Carlos Guastavino (1912-2000)

Sonata para piano en Do sostenido menor (16')

- Allegretto intimo*
- Scherzo molto vivace*
- Recitativo lento*
- Fuga y Final*

Moisés Moleiro (1904-1979)

Toccata en Do sostenido menor (2'30")

Joropo (3'30")

Ort: Instituto Cervantes
Palais Wiener von Welten
Festsaal, 2. Stock

EINTRITT FREI. Begrenzte
Plätze
Obligatorische Reservierung:
prensavienna@cervantes.es



MUSIKZIMMER IM PALAIS

VOR ORT

11.04.2024, 19:00

KONZERT

MANUEL DE FALLA: EINE REISE DURCH SEIN WERK FÜR GESANG UND KLAVIER

Lucía Castelló, Sopran
Vasilis Tsiatsianis, Klavier

PROGRAMM

Preludios (1900). Text: Antonio de Trueba

Rima (1900). Text: Gustavo Adolfo Bécquer
¡Dios mío, qué solos se quedan los muertos! (1900). Text: Gustavo Adolfo Bécquer

Tus ojillos negros Andalusisches Lied (1902-1903). Text: Cristóbal de Castro

Les colombes (*Trois Mélodies*, 1909). Text: Théophile Gautier

Seguidillas murcianas (1914). Erste Version von *Seguidilla murciana* aus *Siete canciones populares españolas*. Text: volkstümlich

Siete canciones populares españolas

Text: volkstümlich

- El paño moruno*
- Seguidilla murciana*
- Asturiana*
- Jota*
- Nana*
- Canción*
- Polo*

Soneto a Córdoba (1927). Text: Luis de Góngora

Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von
Welten. Festsaal, 2. Stock
EINTRITT FREI. Begrenzte Plätze
Obligatorische Reservierung:
prensavienna@cervantes.es

Das Programm dieses Konzerts bietet eine kompositorische stilistische Reise in Manuel de Fallas Werk für Gesang und Klavier. Seine ersten drei Lieder aus dem Jahr 1900 – *Preludios*, *Rima* und *¡Dios mío, qué solos se quedan los muertos!* – zeigen Tendenzen hin zu neuen, kontrastierenden europäischen ästhetischen und modernistischen Strömungen, in deren Zentrum ein kreativer Individualismus stand. 1904 entstand mit *Tus ojillos negros* eine Faszination für das stilisierte „andalusische Lied“, das den Charakter der sehr berühmten *Siete canciones populares españolas* von 1914 prägen sollte – ohne die impressionistische Pariser Periode in Vergessenheit geraten zu lassen, die in *Les colombes* von 1909 ihren Ausdruck findet. In diesem Konzert bietet sich dem Publikum die Gelegenheit, eine interessante erste Fassung der *Seguidilla Murciana* zu hören, dem zweiten Lied aus dem Zyklus *Siete canciones populares españolas*. Das Konzert schließt mit einem wenig bis kaum gehörten, sehr besonderen Stück: *Soneto a Córdoba* – einer Partitur, die jene kompositorische Freiheit zeigt, die Manuel de Falla 1927 erlangte. Hier wird ein ausgeprägter neoklassischer Stil aufgebaut von tonalen und modalen Harmonien, welche jedoch auch klar atonale Elemente enthalten können.

El programa de este concierto ofrece la posibilidad de escuchar el recorrido estilístico compositivo en la obra para canto y piano de Manuel de Falla. Sus primeras tres canciones de 1900, *Preludios*, *Rima*, y *¡Dios mío, qué solos se quedan los muertos!*, muestran un compromiso con las nuevas corrientes europeas estéticas contrastantes y modernistas encauzadas a un individualismo creativo. En 1904, con *Tus ojillos negros* comienza la fascinación por la “canción andaluza” estilizada que va a marcar el carácter de las famosísimas *Siete canciones populares españolas* de 1914, sin olvidar la época parisina impresionista que se oye en *Les colombes* de 1909. El público tiene la posibilidad de escuchar en este recital una interesante primera versión de la *Seguidilla Murciana*, la segunda de las canciones que componen el ciclo *Siete canciones populares españolas*. El concierto se cierra con una joya poco o nada escuchada, *Soneto a Córdoba*, partitura que muestra la libertad compositiva que alcanza Manuel de Falla en 1927, en la que un marcado estilo neoclásico que se recrea entre armonías tonales y modales, recibe tímidos abrazos claramente atonales.

Theater im Cervantes



**VOM 05. BIS ZUM
07.03.2024, 19:00
THEATER**

In Zusammenarbeit mit:
Soles del Sur

UNGEWISSE ZUKUNFT DES INDIKATIVS. WERKE VON CLAUDIO REGIS, TENNESSEE WILLIAMS Y MAX AUB

Theatergruppe Soles del Sur Täglich vier Mikrotheaterstücke

Das Mikrotheater ist ein Theaterformat, das als Aufführung eines Mikrospiels mit einer Dauer von weniger als 15-20 Minuten sowie für maximal 15-20 ZuschauerInnen konzipiert ist. Gespielt wird auf einer Bühne, wobei das Publikum in einen Raum mit weniger als 15 Quadratmetern integriert ist.

In Zusammenarbeit mit der in Wien ansässigen spanischen Theatergruppe Soles del Sur bietet das Instituto Cervantes Raum für dieses Projekt mit vier Mikrostücken, die an drei Tagen in verschiedenen Räumlichkeiten des Palais Wiener von Welten aufgeführt werden.

El microteatro es un formato teatral consistente en la representación de una micro obra de duración inferior a los 15/20 minutos para un número máximo de 15/20 espectadores, representado en un escenario en el que el público se encuentra integrado dentro de una sala de medidas inferiores a los 15 metros cuadrados.

En colaboración con la compañía española residente en Viena Soles del Sur, el Instituto Cervantes propone este proyecto de 4 micro-obras representadas en distintos espacios de sus instalaciones del Palais Wiener von Welten a lo largo de tres días.

- **Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten. Festsaal, 2. Stock**
- **Veranstaltung auf Spanisch**
- **EINTRITT FREI. Begrenzte Plätze**
Obligatorische Reservierung:
prensaviena@cervantes.es

Theatergruppe Soles del Sur

Täglich vier Mikrotheaterstücke

Stücke

Mesa de saldos

Claudio Regis. 15 min

Julia kauft jene Bücher, die ihr Großvater, ein berühmter und inzwischen verstorbener Schriftsteller, seinen Lesern gewidmet hatte. Ihre Geschichte erregt die Bewunderung und das Interesse einer Journalistin, der sie zufällig in einer Buchhandlung begegnet.

Julia compra libros que su abuelo, un famoso escritor ya fallecido, hubiera dedicado a sus lectores. Su historia va a despertar la admiración y el interés de una periodista a la que por casualidad conoce en una librería.

Charaktere und Besetzung

Emma Mariangela Corsetti

Jorge Sergio Jácome / Alessandro Pastore

Buchhändlerin Maite Arroyo

Abróchense los cinturones

Claudio Regis. 20 min

Der Pilot und der Co-Pilot einer Billigfluggesellschaft müssen ein schwerwiegendes technisches Problem lösen, das sie selbst verursacht haben und das Passagiere und Besatzung in große Gefahr bringt.

El piloto y el copiloto de una aerolínea low cost deberán resolver un serio problema técnico que ellos mismos han ocasionado y que pone en serio peligro a los pasajeros y a la tripulación.

Charaktere und Besetzung

Copilot Eduardo Hernández San Deogracias

Pilot Ángel Sánchez Baltanás

La Marquesa de Larkspur Lotion

Tennessee Williams. 20 min

Als Frau Hardwike und Frau Wire in einen erbitterten Streit wegen der Nichtzahlung der Miete für die düstere Unterkunft geraten, in der Frau Hardwike wohnt, taucht ein Schriftsteller auf, der die Angelegenheit schlichten soll.

Cuando las señoras Hardwike y Wire se enzarzan en una agria discusión por la falta de pago del alquiler del triste alojamiento donde reside la primera, un escritor irrumpe para zanjar el asunto.

Charaktere und Besetzung

Schriftsteller Daniel Martínez Ramos

Frau Hardwike-Moore Cristina Zhdanova

Frau Wire Aitana Vivó Cordon

Comedia que no acaba

Max Aub. 15 min

1935: Franz und Anna lieben einander in einem unmoralischen und unruhigen Deutschland. Fanatismus ist allerdings kein guter Nährboden für die Liebe.

1935. Franz y Anna se aman en una inmoral y turbulenta Alemania. Pero el fanatismo no es un buen caldo de cultivo para el amor.

Charaktere und Besetzung

Anna María Teresa Yagüe Martín

Franz Víctor Martín Gámez



Juan Mayorga (1965, Madrid) hat es mit seiner hingebungsvollen und methodisch gekonnten Dramaturgie geschafft, nationale Grenzen zu überwinden und in den bekanntesten europäischen Theatern übersetzt und aufgeführt zu werden. Von seinem ersten Stück, *El sueño de Ginebra* (1996), bis zu seinem neuesten, *María Luisa* (2023), das Mayorga nun als Direktor des *Teatro Abadía* uraufgeführt hat, macht er Konflikte sichtbar, in denen die intimsten und schmerzvollsten Sorgen des Menschen – Politik, die Gesellschaft der Gegenwart und zwischenmenschliche Beziehungen – miteinander verbunden werden. Mayorga bedient sich dabei Worten, an die er glaubt und mit denen er kämpft, während gleichsam in seinen Inszenierungen bereits der kleinsten szenografischen Prahlerei aus dem Weg geht. Wort, Sprache als Mittel der Herrschaft, eine Dialektik von Herren und Sklaven, Gewalt und Unterwerfung, Missbrauch und Abhängigkeit, Erpressung und Verzweiflung: in all dem zeigt sich Sprache als Kommunikation, aber auch als Darstellung sozialer Universen sowie als Spiegel individueller Beziehungen.

Juan Mayorga (Madrid, 1965) ha conseguido traspasar las barreras nacionales, con su dramaturgia comprometida y metódica, para ser traducido y representado en los principales teatros europeos. Desde su primera obra, *El sueño de Ginebra* (1996), hasta la última, estrenada ya como Director del Teatro Abadía, *María Luisa* (2023), Mayorga lleva a escena conflictos en los cuales las preocupaciones más íntimas y dolorosas del hombre —la política, la sociedad de su presente y las relaciones interpersonales— se entrecruzan y superponen, haciendo uso de una palabra en la que Mayorga cree y con la que lucha, al mismo tiempo que huye del más mínimo alarde escenográfico en las puestas en escena. La palabra como medio de dominación es vehículo de la dialéctica del amo y del esclavo, de la violencia y de la sumisión, del abuso y de la dependencia, de la extorsión y del abatimiento. El lenguaje como comunicación, pero también como muestra de universos sociales y espejo de las relaciones individuales.

THEATER IM CERVANTES

VOR ORT

16.04.2024, 19:00. WIEN

Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten

18.04.2024, 16:30. LJUBLJANA

Ort: Aula Cervantes Liubliana. Mirje 12, 1000 Ljubljana, Eslovenia

GESPRÄCH

IM GESPRÄCH MIT JUAN MAYORGA NATIONALER PREIS FÜR THEATER (2007)

Juan Mayorga, Akademiker der spanischen Sprache,
Dramaturg und Theaterdirektor

Aitana Vivó, SchauspielerIn / Moderatorin

- Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten. Festsaal, 2. Stock
- Veranstaltung auf Spanisch
- EINTRITT FREI. Begrenzte Plätze
Obligatorische Reservierung:
prensaviena@cervantes.es

- Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von Welten. Festsaal, 2. Stock
- Mit Simultandolmetschung auf Spanisch/ Deutsch/Spanisch
- EINTRITT FREI. Begrenzte Plätze
Obligatorische Reservierung:
prensaviena@cervantes.es



THEATER IM CERVANTES

VOR ORT

17.04.2024, 19:00

THEATREPROBE

**OFFENE PROBE MIT
JUAN MAYORGA
NATIONALER PREIS FÜR
THEATER (2007)
THEATERSTÜCK: *LA
TORTUGA DE DARWIN***

Juan Mayorga, Akademiker der spanischen Sprache,
Dramaturg und Theaterdirektor

Compañía de teatro Soles del Sur

Juan Mayorga ist der Dramaturg seiner Generation und ein bedeutender Name der Geschichte des spanischen Theaters der letzten Jahrzehnte. Im Zusammenhang mit seiner intellektuellen Biografie wird stets an seinen Dokortitel der Philosophie und universitären Abschluss in Mathematik erinnert. Diese Bereiche sind in der Tat prägend für seine Theaterwerke: dicht und präzise, mit einem Inhalt, der stets bedeutungsvoll ist, sowie einer beneidenswerten dramaturgischen Struktur.

Um Mayorgas professionelle Laufbahn besser zu verstehen, sollte man seine Zusammenarbeit mit der Gruppe *Animalario*, seine Arbeit in den Bereichen Anpassung und Dramaturgie für das *Centro Dramático Nacional* und die *Compañía Nacional de Teatro Clásico*, seine Rolle als Gründungsmitglied der spanischen *Academia de las Artes Escénicas*, seine derzeitige Leitung des *Teatro de La Abadía* und des *Corral de Comedias de Alcalá de Henares* sowie seine Ernennung zum *Académico de la Lengua* kennen.

Juan Mayorga es el autor dramático de su generación y nombre fundamental para entender mejor la historia del teatro español de las últimas décadas. Al trazar su biografía intelectual, siempre se recuerda que es doctor en Filosofía y licenciado en Matemáticas, pero esto son datos que, efectivamente, explican en muy buena medida ese teatro que practica, denso y preciso, con contenidos siempre de importancia y con una construcción envidiable en cuanto a la estructura dramática.

Hay que tener en cuenta para comprender mejor la trayectoria de Mayorga su colaboración con la compañía *Animalario*, su trabajo como adaptador y dramaturgo para el *Centro Dramático Nacional* y la *Compañía Nacional de Teatro Clásico*, su rol como miembro fundador de la *Academia de las Artes Escénicas de España*, las actuales direcciones del *Teatro de La Abadía* y del *Corral de Comedias de Alcalá de Henares* o su nombramiento como *Académico de la Lengua*.

Kinozauber im Palais (online)

Ort: Instituto Cervantes. Palais Wiener von
Welten. Festsaal, 2. Stock

Theaterprobe auf Spanisch

EINTRITT FREI. Begrenzte Plätze

Obligatorische Reservierung:
prensaviena@cervantes.es



KINOZAUBER IM PALAIS

ONLINE

VOM 04. BIS ZUM
29.04.2024, 20:00

KINO

ONLINE-FILMZyKLUS: GESCHICHTEN DES WIDERSTANDS. AUF DER SUCHE NACH EINEM PLATZ IN DER WELT

In Zusammenarbeit mit:

Docs Barcelona

PROGRAMM

04.04.2024

La Chana (OMU)

Lucija Stojevic. 2017

—

11.04.2024

Los Bilbao (OMU)

Pedro Speroni. 2022

—

18.04.2024

Light Falls Vertical (OMU)

Efthymia Zymvragaki. 2022

—

25.04.2024

Querida Sara (OMU)

Patricia Franquesa. 2021

—

*Projektionen verfügbar für 96 Stunden,
ab 10 Uhr [GMT+2]

- Ort: Instituto Cervantes, Vimeo-Kanal
- OmU Originalfassung mit Untertiteln auf Englisch, Französisch, Portugiesisch, Italienisch und Spanisch
- FREIER ZUGANG



KINOZAUBER IM PALAIS

ONLINE

VOM 07.06. BIS ZUM
01.07.2024, 20:00

KINO

ONLINE-FILMZyKLUS: LGTBIQ+ KURZFILME

In Zusammenarbeit mit:

FanCineGayQueer

Die in der europäischen Kultur verankerte Demokratie schafft einen Raum der Freiheit und Toleranz für die verschiedenen Ausdrucksformen sexueller und geschlechtlicher Identität – Raum, welcher den Menschen Möglichkeit zu Ausdruck und Repräsentation bietet. Der Vimeo-Kanal des Instituto Cervantes wird, in Zusammenarbeit mit dem *FanCineGayQueer*, im Juli als Fortsetzung der Aktivitäten zum Internationalen *LGTBIQ+ Pride Day* ein Schaufenster mit thematischen Kurzfilmen präsentieren.

El ámbito democrático de la cultura europea establece un espacio de libertad y tolerancia por las distintas expresiones de identidad sexual y de género, que conforma uno de los lugares ganados para la ciudadanía y su espacio de expresión y representación. El canal Vimeo del Instituto Cervantes presentará en el mes de julio, como continuación de las actividades relacionadas con el Día Internacional del Orgullo *LGTBIQ+*, una muestra de cortometrajes temáticos, en colaboración con el Festival *FanCineGayQueer* de Extremadura.

Informieren Sie sich auf unserer Website

www.viena.cervantes.es

- Ort: Instituto Cervantes, Vimeo-Kanal
- OmU Originalfassung mit Untertiteln auf Englisch, Französisch, Portugiesisch, Italienisch und Spanisch
- FREIER ZUGANG

Instituto Cervantes Viena

Spanischkurse Mit uns lernen, besser lernen!

Bibliothek Juan Gelman

OFFIZIELLE ZUSAMMENARBEIT



INSTITUZIONALE ZUSAMMENARBEIT



MEDIA PARTNERS



SICH KREUZENDE GESCHICHTEN



WISSENSCHAFT AM CERVANTES



ARCHITEKTUR



THEATER IM CERVANTES

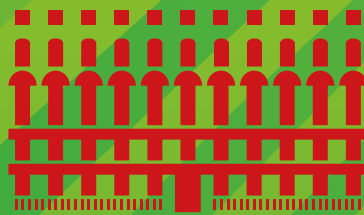


KINOZAUBER IM PALAIS ONLINE



GASTRONOMIE: SCHMECKEN SIE SPANIEN





Instituto Cervantes — Viena
Schwarzenbergplatz 2. 1010 Wien
T: +43 1 505 25 35
cultvie@cervantes.es
viena.cervantes.es